



Sinopsis

Basada en una mentira real, esta divertida y edificante fábula nos cuenta la historia de Billi (Awkwafina), nacida en China pero que ha crecido en EE. UU. De mala gana regresa a Changchun para descubrir que toda la familia sabe que, a su amada matriarca, Nai-Nai le quedan semanas de vida. Y además han decidido no contárselo a la anciana.

Intentando disfrutar estos últimos momentos juntos felizmente se reúnen con la excusa de una súbita boda, perfecto acontecimiento para unir a la familia dispersa por el extranjero. Mientras Billi navega por un campo minado de expectativas familiares descubrirá que hay mucho que celebrar: una oportunidad para redescubrir el país que dejó atrás de niña, la maravillosa forma de afrontar la vida de su abuela y los lazos que siguen uniéndoles más allá de lo que queda sin decir.

THE FAREWELL

The Farewell

(V.O.S.E.)

Acerca de la producción

Con *The Farewell*, la escritora y directora Lulu Wang crea una experiencia sorprendentemente vivida de la familia, invitando al público a su rico mundo con una astuta premisa cómica. En el núcleo de la historia está una pregunta simple, pero seductora: ¿está bien falsear la verdad con los seres queridos? En el caso de Billi, interpretada por la rapera y estrella emergente Awkwafina en su papel más serio y complejo hasta la fecha: su mundo se trastorna cuando le piden que mantenga una gran mentira sobre la inminente muerte de su amada abuela. A través de estas complejas circunstancias, Billi descubre las formas sutiles en que las familias se relacionan y como nos conforman.

Todo comienza cuando Billi, una aspirante a artista de Nueva York que apenas conoce su China natal se une a sus padres y parientes de todo el mundo en un viaje para presentar sus últimos respetos a la matriarca de la familia. Aunque en secreto han descubierto por los médicos que a su Nai Nai ("abuela" en mandarín) le quedan pocos meses de vida. Nai Nai ella misma no sabe nada de su destino, y la familia decide dejarlo así. En lugar de contárselo, fingen que todo está perfectamente y se reúnen todos para una alegre, aunque repentina, boda, pero ciertamente no para una despedida.

Para Billi, quien ha crecido con la cultura e independencia estadounidense, todo el plan le parece potencialmente poco ético y definitivamente nada sensible. Así que se encuentra abandonando Nueva York en el peor momento posible porque necesita ver a Nai Nai por última vez, solo para encontrarse con la prohibición de mencionar la razón de su súbita visita. Los torpes intentos de Billi por mantener el engaño, mientras navega por el salto cultural y generacional, conducen a cómicos momentos que explotan como el champán. Pero fluyendo por debajo de su capa superficial, *The Farewell* lleva una carga más profunda. Dentro del entretenido viaje de Billi hay un retrato bien calibrado de lo que esconden y muestran las familias, lo que nos vemos obligados a soportar y recibir.

Ficha técnica

Director	.....	Lulu Wang
Guionista	.....	Lulu Wang
Productores	.....	Daniele Melia
	.....	Marc Turtletaub
	.....	Peter Saraf
	.....	Andrew Miano
	.....	Chris Weitz
	.....	Jane Zheng
	.....	Lulu Wang
	.....	Anita Gou
Productor ejecutivo	.....	Eddie Rubin
Co-productores	.....	Dan Balgoyen
	.....	Joshua M. Cohen
Directora de fotografía	.....	Anna Franquesa-Solano
Diseño de producción	.....	Yong Ok Lee
Música	.....	Alex Weston
Montaje	.....	Michael Taylor
	.....	Matthew Friedman
Vestuario	.....	Athena Wang
Sonido	.....	Gene Park

Ficha artística

Nai Nai	.....	Zhao Shuzhen
Billi	.....	Awkwafina
Suze	.....	X Mayo
Pequeña Nai Nai	.....	Lu Hong
Doctor Wu	.....	Lin Hong
Haiyan	.....	Tzi Ma
Lu Jian	.....	Diana Lin
Mr. Li	.....	Yang Xuejian

Acerca de la producción

Wang pone todo esto en primer plano con una mezcla distintiva de ligereza y seriedad que refleja las emociones evocadas por estas reuniones familiares a las que no sabes si sobrevivirás, pero desde luego nunca olvidarás. Wang dice: “Un tema habitual en muchas películas son las mentiras o secretos familiares en las que hay una gran catarsis cuando se descubre la verdad. Quería jugar con esto en *The Farewell*. No quería que la película juzgara a ningún personaje concreto o la decisión de la familia de ocultar la verdad a su matriarca. Nadie es el malo en esta familia. Para mí, es realmente una historia sobre “lenguajes de amor”, sobre cómo expresamos el amor de diferentes maneras cultural e individualmente y cómo eso puede crear mucha falta de comunicación en las familias modernas, especialmente en las que se encuentran entre dos culturas. Pero esta comunicación se basa en el amor, sólo porque la gente no exprese este amor como esperas o como necesitas no significa que no muestren ese amor. A veces las cosas más importantes son las que no se dicen”.

La mentira original

Como Lulu Wang advierte abiertamente al comienzo de su película, *The Farewell* se basa en una mentira real, una de la que la escritora y directora fue partícipe.

Todo se desarrolló en 2013, mientras Wang estaba en las primeras etapas de editar su primer largometraje, la comedia sobre el mundo del arte *Posthumous*. En medio de lo que es uno de los más estresantes y desalentadores momentos de la carrera de un cineasta novel, de repente se enteró de que su propia Nai Nai, muy lejos en Changchun, China, se le había diagnosticado un estado terminal. Naturalmente, la primera reacción de Wang fu instintivamente viajar hacia allí. Pero cuando Wang descubrió que su tía abuela (quien había recibido en primer lugar el diagnóstico de su hermana) y sus padres habían decidido no decirle la verdad a Nai Nai, y, lo que es más preocupante, que esperaban que ella hiciera lo mismo, las cosas se complicaron. Wang entendía que su familia creyera que enviar a Nai Nai una ola de felicidad, rodeada de optimismo en familia y ocultarle las noticias era algo tierno. Pero ella no estaba totalmente convencida. ¿Era realmente más compasivo mantener a una mujer tan fuerte e inteligente en la ignorancia? ¿No era la sinceridad lo más importante en las relaciones? ¿No tenemos todos el derecho inalienable de morir y despedirnos a nuestra manera? Y, de todos modos, ¿cómo iba esto a funcionar? ¿Cómo demonios se suponía que debía Wang mantener una fachada feliz y optimista cuando te enfrentas cara a cara con una mujer que amas y que no quieres perder desesperadamente?

Todo parecía muy inestable. Sin embargo, para mantener la paz familiar, Wang acordó tratar de mantener la pretensión, guardándose sus dudas hasta llegar a China. Lo que sucedió después estaba tan lleno de desconcierto y hermosos giros, que Wang recogió las semillas del que sería su segundo largometraje. “Todo el tiempo que estuve en China, tuve más preguntas que respuestas”, reflexiona Wang. “Pero me di cuenta de que esto también era exactamente el tipo de historia que más me gusta contar: historias que mezclan el sufrimiento y lo absurdo. Esta situación tenía esa configuración real con forma de tornillo, pero había preguntas más importantes dentro de la comedia”.

Por ejemplo ¿cómo cualquiera de nosotros consigue forjar su identidad en las familias modernas que nos estiran en distintas direcciones? Pero también preguntas específicas sobre la experiencia de Wang como chino-estadounidense, que ella quería explorar cinematográficamente. Al igual que el personaje de Billi, Wang nació en China, pero, después de dejar Beijing a los 6 años, creció en Miami. Luego siguió el ritual estadounidense de ir a una universidad en otros estados, en este caso Boston.

Fue solo cuando regresó a Beijing por un semestre en el extranjero que Wang comprendió cuán intrincada tenía su identidad personal. Estar en China parecía como un regreso a casa de alguna manera, pero también estaba lleno de revelaciones más inquietantes: que la China que había conservado en su memoria ya no existía, y que ahora era una extraña, tan culturalmente americana, que no podía encajar completamente.

Acerca de la producción

Todos estos sentimientos volvieron a golpearle cuando Wang hizo el viaje para visitar a Nai Nai.

No solo estaba atrapada entre múltiples versiones de la verdad y múltiples versiones de sí misma, se sintió atrapada entre las creencias tradicionales chinas y los racionalistas modernos occidentales. Si bien estas tensiones eran difíciles y le producían ansiedad como miembro de la familia, le nutrían como cineasta.

De vuelta a casa, Wang inicialmente eligió contar su historia familiar en un episodio de *This American Life* titulado “Lo que no sabes” en la Radio Pública Nacional. Un audiocomentario que demostró ser una excelente manera de comenzar a excavar las muchas capas cómicas y reveladoras de los acontecimientos. Pero Wang no se sintió satisfecha sólo con eso. Ella todavía se sentía atraída por profundizar en el lado más misterioso de la experiencia, es por eso por lo que, un guion terminó apareciendo.

Fabricando la verdad

El guion de *The Farewell* podría haber comenzado con la mentira de la familia de Lulu Wang, pero pronto viró hacia lo que hace funcionar a las familias modernas, que señala la directora son a menudo las cosas que no podemos decir o las que más cuestan de decirse unos a otros, ya que son las cosas que nos afectan más profundamente.

Mientras inventaba a Billi, un alter ego cercano, pero no del todo, Wang descubrió que estaba creando una mujer decidida a capear las vicisitudes de la vida familiar. Mientras Billi sufre engañando a su abuela, se vuelve cada vez más sensible al hecho de que todos en la familia tiene secretos más pequeños que están ocultando, incluida la propia Nai Nai, e incluso la misma Billi. Todo empuja a Billi a rendirse ante el flujo delicado pero fascinante de alegrías, arrepentimientos, inseguridades, conflictos y amor incómodo que la vuelven loca pero que también la hacen comprender las conexiones férreas que les unen.

“Con un guion, pude concentrarme más en las crudas emociones de la historia y capturar este tono específico, de estar en un estado en el que no sabes si reír o llorar a cada instante”, dice Wang “Mientras escribía, tenía muchas ideas en mente sobre como enmarcarlo y mostrarlo para poder capturar estas yuxtaposiciones entre comedia y angustia, entre esconderse y exponerse a las cosas”.

Acerca de la directora

LULU WANG (Directora y guionista) es una pianista clásica convertida en cineasta. Su segundo largometraje, *The Farewell*, protagonizada por Awkwafina, se estrenó en Sundance 2019 en U.S.Drammatic Competition. Está catalogada por *Variety* como uno de los diez directores a seguir en 2019.

Nacida en Beijing, criada en Miami y educada en Boston, Lulu logró el premio Chaz y Roger Ebert de dirección en el Independent Spirit 2014 por su primer largometraje *Posthumous*, protagonizado por Jack Huston y Brit Marling que fue lanzado por The Orchard.

Datos de interés

Ficha nº	783
Duración	100 minutos
Nacionalidad	USA
Idioma	MANDARÍN e INGLÉS
Género	COMEDIA DRAMÁTICA
Distribución	VERTIGO FILMS
Fecha estreno	08.11.2019